

Oversikt over temaer ved TST113 august-november 2022

Her er tatt med noen av nyttige litteraturer (pr. 02.11.2022)

Artikler kan man hente fra ulike «døveblader» på følgende nettsider hos Norsk Døvehistorisk Selskap:

FNs konvensjon om rettighetene til mennesker med nedsatt funksjonsevne (2008)
<http://andata.no/HVL/2008-FNs-konvensjon.pdf>

Flere blader finner man når man klikker på «**Tidsskrift**» på denne siden:
<https://www.ndhs.no>

Spesielle blader (som du også finner i linken over):

«**Tegn og Tale**», utgitt av Norges Døveforbund 1920-1968:
https://www.ndhs.no/?page_id=60

«**Døves Tidsskrift**», utgitt av Norges Døveforbund 1968-2018:
https://www.ndhs.no/?page_id=64

«Døves Tidsskrift» 1968-2022:
<https://dovearkiv.no/Blader/Lister/%28Blad%29%20DT.pdf>

«**Nye Journal for døve**», utgitt av Norsk Døvehistorisk Selskap 1991-2022:
https://www.ndhs.no/?page_id=68

«**De Døves Blad**», utgitt av døvekirken i Norge 1895-1991:
<https://dovearkiv.no/Blader/Lister/%28Blad%29%20DDB.pdf>

«**Døves Blad**», utgitt av døvekirken i Norge 1991-2022:
<https://dovearkiv.no/Blader/Lister/%28Blad%29%20DB.pdf>

Flere, både nasjonale og lokale døveblader:
<https://www.dovearkiv.no/lesestoff-oversikt/>

Helge Herlands bok: «Norges Døveforbund 100 år» (2018) er en bok som samlet gir oss innblikk i døves historie på alle felter og verdt å få med seg. Ønsker man å bli kjapt informert om «alt sammen», er denne boken å anbefale! Men å bruke den som kilde til ulike tekst, er ikke lurt da man ikke kan finne kilder til avsnittene i boken selv om det står «Litteraturkilder» på side 559. Skriver man eksamen, anbefales det å bruke andre bøker som kilder.
(Jeg ser at f.eks. Rolf Piene Halvorsen i «Få øye for tegn» - 2020 – blant annet henviste til boken NDF 100 år.)

Flere bøker kan man finne i «døvebiblioteket» i Bergen Døvesenter:
<https://www.bgds.no/wp-content/uploads/2022/07/BOK-oversikt-dovebiblioteket-06-05-2022.pdf>

*I litteraturoversikten vil man se **rød tall** i parentes. Det betyr at boken finnes i biblioteket i Bergen Døvesenter. Se gruppe-oversikt [her](#).*

I litteratur-oversikten under er det også lagt inn link til bøker dere finner i PDF-format.

Skulle noen være interessert i å besøke «døvebiblioteket», kan man kontakte daglig leder Martin Berhove på epost post@bgds.no helst mindst et par dager i forveien. Han åpner biblioteket. Bøkene kan ikke lånes ut, men du kan scanne utvalgte sider og lagre på din egen USB minnepenn uten at det koster deg noe.

Tema som er benyttet i døves historie, kultur og språk på HVL høsten 2022:

[01](#) Hvem er jeg? - [02](#) Presentere NDF-boken - [03](#) Navnetegn

[04](#) Tegnspråkets historie

Halvorsen, Rolf Piene (2020): «Få øye på tegn», side 27-32

Herland, Helge (2018): «Norges Døveforbund 100 år», side 345-399 (2)

Herland, Helge (2008):
«Tegnspråkets fremtid, vårt felles ansvar», <http://andata.no/HVL/2008.pdf>
- side 31-43, 67-76 (2)

Johansen, Sverker (2022): «På sporet av all verdens språk», side 306-319
<http://andata.no/HVL/2022-Paa-sporet-av-all-verdens-sprak.pdf>

Malmquist, Ann Kristin og Mosand, Nora Edwardsen (1996): «Se mitt språk!», (8)
<http://andata.no/HVL/1996.pdf>

Sander, Thorbjørn Johan (1980): «Med landets døve gjennom hundre år» (2 bind): (3)
<http://andata.no/HVL/1980-1.pdf>
<http://andata.no/HVL/1980-2.pdf>

Sander, Thorbjørn Johan (1993): «Døveorganisasjonen i kamp gjennom 75 år» (2)
<http://andata.no/HVL/1993.pdf>

Tegnkast (Døves Media) 17.10.2022: Intervju med Marit Vogt-Svendsen:
<https://dovesmediatv.no/video/575050-17.10.22-pioner-og-aeresdoktor>

Vogt-Svendsen, Marit (1987): «Døves tospråklighet og tospråklig undervisning av døve» (8)

Vogt-Svendsen, Marit (1987): «Tegnspråk og norsk og blandingsformer av de to språkene» (8)

Vonen, Arnfinn Muruvik (1997): «Et merkeår i døveundervisningens historie»:
<http://andata.no/HVL/1997.pdf>

Vonen, Arnfinn Muruvik (2020): «Norsk tegnspråk - en grunnbok», kapittel 1 (8)

Det finnes ca. 100 forskjellige bøker om tegnspråk i døvebiblioteket, gruppe/hulle nr. 8.

<https://norsk-dovemuseum.no/tegnsprak>
<https://ntnuopen.ntnu.no/ntnu-xmlui/bitstream/handle/11250/2993824/Raanes.pdf?sequence=4>
<https://www.acm.no/youtube/ressursvideo5.html>

[05](#) Marit Vogt-Svendsen (hennes opplevelse av tegnspråkmiljø, da hun var liten/ung)

[06](#) Skrivetolk (min vei til hurtigskrivning)

07 Tolkens plass i døvehistorien

- Berge, Sigrud Slettebakk (2003): «*Tegnspråktolkens handlinger*» (15)
- Grønlie, Sissel (2005): «*Uten hørsel?*», <http://andata.no/HVL/2005.pdf> - side 51-59
- Haualand, Hilde, Nilsson, Anna-Lena og Raanes, Eli (2018): «*Tolking – Språkarbeid og profesjonsutøvelse*» (15)
- Herland, Helge (2018): «*Norges Døveforbund 100 år*», mye nevnt på sidene 46-343 (2)
- Herland, Helge (2008):
«*Tegnspråkets fremtid, vårt felles ansvar*», <http://andata.no/HVL/2008.pdf>
side 139-145 (2)
- Hermansen, G.K. og Westbye, M.F. (2018): «*Når kan en tolke for en bruker en kjenner personlig?*» (15)
- Skaten, Ingeborg (hovedfagsoppgave 2005): «*Tolk, døvetolk – eller tegnspråktolk*» (15)
- Tolkeforbundet avd Hordaland og Bergen Døvesenter (2013): «*Stemmetolkseminar i Bergen*» (15)
- Vonen, Arnfinn Muruvik (2020): «*Norsk tegnspråk - en grunnbok*», kapittel 8 (2)
- Woll, Heidi (1999): «*Døvetolk- og døvblindetolk-yrkets fremvekst i Norge*» (12)
-

08 Døves historie

- Bergen Døvesenter (1981): «*Døv i går – i dag – hva med i morgen?*» (7)
- Herland, Helge (2018): «*Norges Døveforbund 100 år*», hele boken (2)
- Herland, Helge (2008):
«*Tegnspråkets fremtid, vårt felles ansvar*», <http://andata.no/HVL/2008.pdf> - hele boken (2)
- Sander, Thorbjørn Johan (1980): «*Med landets døve gjennom hundre år*» (2 bind): (3)
<http://andata.no/HVL/1980-1.pdf>
<http://andata.no/HVL/1980-2.pdf>
- Sander, Thorbjørn Johan (1993): «*Døveorganisasjonen i kamp gjennom 75 år*», (2)
<http://andata.no/HVL/1993.pdf> - hele boken
- Skjølberg, Trygve (1992):
«*Trondheim offentlige skole for døve 1825-1986*» <http://andata.no/HVL/1992.pdf> (5)
- Thordarson, Finn Arild m.fl. (2011): «*Hvorfor døveskolen er viktig!*»:
<http://andata.no/HVL/2011-Hvorfor-doveskolen-er-viktig.pdf>
- Linker: <https://norsk-dovemuseum.no/organisasjoner>
- Videolink: <https://www.youtube.com/watch?v=XKwwCCAowc>
(Døve mennesker før oss. Video: 2 timer 22 min, laget av Statped)
-

09 Mine (Runes) år på døveskolen i Holmestrand

Eikli, Gudmund (2013): «Historien om Nedre Gausen» - <http://andata.no/HVL/4-15.pdf>

Nedre Gausen kompetansesenter (2012): <http://www.acm.no/venner-for-livet/>

10 Døves kultur

Anda, Rune (2017): «Døves kulturdager 1967-2017», <http://andata.no/HVL/2017.pdf>

Bergen Døvesenter (2017): «Fotobok fra 50 års jubileum for Døves kulturdager», der ca 900 deltok, derav ca 400 fra andre land: <http://andata.no/HVL/2017-Fotobok.pdf>

Herland, Helge (2018): «Norges Døveforbund 100 år», side 441-447, også andre sider (2)

Herland, Helge (2008): «Tegnspråkets fremtid, vårt felles ansvar», (2)
<http://andata.no/HVL/2008.pdf> - side 175-184

Tillegg (kanskje interessant å lese?) – oppsummering fra døves verdenskongress I Australia 1999, skrevet av redaktør Jacobsen i Døves Tidsskrift nr. 20/1999:
<http://andata.no/HVL/1999-Dovekultur-mangfold-og-fellesskap.pdf>

11 Eldre døveskolehistorie

Arnaud, Calixte (oversatt til norsk v/Kirsti Paulsen 1989): «Abbé de l'Épée og hans verk»

Eikli, Gudmund (2013): «Historien om Nedre Gausen» - <http://andata.no/HVL/4-15.pdf>

Eriksson, Pär (1994): «Dövas Historia» - fra hele verden

Eriksson, Pär (1999): «Dövas Historia» - fra norden

Grønlie, Sissel (2005): «Uten hørsel?», <http://andata.no/HVL/2005.pdf>

Halvorsen, Rolf Piene (2020): «Få øye på tegn», side 19-25

Herland, Helge (2018): «Norges Døveforbund 100 år», side 14-30 (2)

Malmquist, Ann Kristin og Mosand, Nora Edwardsen (1996): «Se mitt språk!», (8)
<http://andata.no/HVL/1996.pdf> - del 1 i boken

Sander, Thorbjørn Johan (1980): «Med landets døve gjennom hundre år» (1. bind): (3)
<http://andata.no/HVL/1980-1.pdf>

Skjølberg, Trygve (1992):
«Trondheim offentlige skole for døve 1825-1986» <http://andata.no/HVL/1992.pdf> (5)

Vonen, Arnfinn Muruvik (1997): «Et merkeår i døveundervisningens historie»:
<http://andata.no/HVL/1997.pdf>

12 Nyere døveskolehistorie

Eikli, Gudmund (2013): «Historien om Nedre Gausen» - <http://andata.no/HVL/4-15.pdf>

Grønlie, Sissel (2005): «Uten hørsel?», <http://andata.no/HVL/2005.pdf>

Herland, Helge(2016): «10 døve og hørselshemmede forteller»,
<http://andata.no/HVL/2016.pdf>, side 140-157 (2)

Herland, Helge (2018): «Norges Døveforbund 100 år», side 14-30,
og andre steder i boken (2)

Malmquist, Ann Kristin og Mosand, Nora Edwardsen (1996): «Se mitt språk!», (8)
<http://andata.no/HVL/1996.pdf> - del 1 i boken

Sander, Thorbjørn Johan (1980): «Med landets døve gjennom hundre år» (2. bind): (3)
<http://andata.no/HVL/1980-2.pdf>

Simonsen, Eva: «Opplæring av døve og åndssvake i Norge 1881-1963»

Skjølberg, Trygve (1992): «Trondheim offentlige skole for døve 1825-1986»
<http://andata.no/HVL/1992.pdf> (5)

Thordarson, Finn Arild m.fl. (2011): «Hvorfor døveskolen er viktig!»:
<http://andata.no/HVL/2011-Hvorfor-doveskolen-er-viktig.pdf>

Vonen, Arnfinn Muruvik (1997): «Et merkeår i døveundervisningens historie»:
<http://andata.no/HVL/1997.pdf>

Vonen, Arnfinn Muruvik (2020): «Norsk tegnspråk - en grunnbok», kapittel 9 (2)

Viblno: <https://www.vilbli.no/nb/nb/no/tilbud-til-dove-og-tunghorte-ved-knutepunktskoler/a/025451>

Tillegglitteratur:

Statens spesialskoler 1825-1992:
https://www.statped.no/globalassets/region/statped-vest/dokumenter/historie/statens_spesialskoler1825_til_1992.pdf

Se også denne: <https://no.wikipedia.org/wiki/Døveskole>

Diverse informasjon:

<https://www.acm.no/youtube/ressursvideo5.html>

13 CI-historie

Christiansen, John B. & Leight, Irene W. (2002). *Cochlear Implants in Children - Ethic and Choices*. Gallaudet University Press. (14)

Christophersen, Anne B. (2001). *Barn og unge med CI - hvordan opplever de sin kommunikasjonssituasjon*. Skådalen publication series, no. 11. Oslo: Skådalen kompetansesenter. (8)

Døves Tidsskrift nr. 15/2002: 19 av 36 sider om CI, <http://andata.no/HVL/DT2002-15.pdf>

Evensen, S. A., Larsen, Ø., Natvig, J.B. (2015). *Da cochlea-implantasjon kom til Norge*. Oslo: The Norwegian Medical Society. Michael vol. 12/1/2015 (8)

Grønlie, Sissel (2005): «Uten hørsel?», <http://andata.no/HVL/2005.pdf>

Helse- og omsorgsdepartementet og Kunnskapsdepartementet (2014): «CI – og hva så?» <http://andata.no/HVL/2014-CI.pdf>

Herland, Helge (2016): «10 døve og hørselshemmede forteller», <http://andata.no/HVL/2016.pdf>, side 122-139 (2)

Herland, Helge (2018). *Norges Døveforbund 100 år*. Utgitt av Norges Døveforbund. Side 401-413, og mer. (2)

Hørselshemmedes Landsforbund, «[Din Hørsel](#)» nr. 5/2022, Tema: «Operasjoner». (Til orientering: Ordet «tegnspråk» er ikke nevnt noen steder i bladet deres.)

Landsvik, B. (2001). *Barn med Cochleaimplantat: kommunikasjon og samspill i barnehagen*. Skådalen publication series, no. 12. Oslo: Skådalen kompetansesenter.

Simonsen, E. & Kristoffersen, A. E. (2001). *Forskning om barn med CI - en kunnskapsstatus*. Skådalen publication series, no. 13. Oslo: Skådalen kompetansesenter. (8)

Skådalen kompetansesenter (2000): «Nordisk samarbeid om forsøks- og utviklingsprogram» - CI (8)

Skådalen kompetansesenter (2002): «Utvikling og livskvalitet (barn og unge med cochleaimplantat)» (8)

Thordarson, Finn Arild m.fl. (2011): «Hvorfor døveskolen er viktig!»: <http://andata.no/HVL/2011-Hvorfor-doveskolen-er-viktig.pdf>

14 Døve i verden

Det finnes mange bøker som omtaler døves opplevelser i møte med døve og hørende i hele verden. Men ikke så mange som KUN skriver om det. Men mange artikler om reiseopplevelser har det vært, i ulike døveblad.

Herland, Helge (2018): «*Norges Døveforbund 100 år*», side 503-540, og mer (2)

Anda, R - Jacobsen, E – Tokle, T (1982): «*The Norwegian Deaf Globetrotters*»: <http://andata.no/HVL/Globetrotterboken.pdf> (9)

Globetrotters i «Hverdagsdøv» juni 2022, lagt inn i [Youtube](#) august 2022

Brauti, Jon Martin (2006): «*Grenseløs verden*» (9)

15 Døvekirken historie

Aspen, Øyvind (1996): «*De stakkels Døvstumme*», hovedfagsoppgave i kristendomskunnskap: <http://www.andata.no/Innlegg/O-Aspen.pdf>

Herland, Helge (2018): «*Norges Døveforbund 100 år*», side 37-45 (2)

Herland, Helge (2016): «*10 døve og hørselshemmede forteller*», <http://andata.no/HVL/2016.pdf>, side 158-175 (2)

Sander, Thorbjørn Johan (1994): «*Døves kirke 100 år 1894-1994*» <http://www.andata.no/HVL/1994.pdf> (6)

16 Døveidrettens historie (kommer)

Link til en del bøker finnes på min hjemmeside. Noen av disse har jeg scannet selv. Og jeg tror at alle er søkbar 😊

Rune